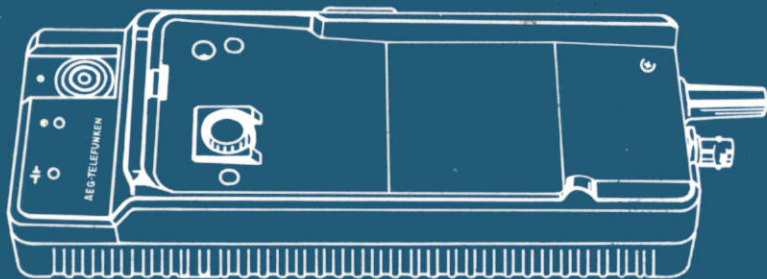


AEG-TELEFUNKEN



# Mobil-Zusatz MZ-9



**Bedienung**

Operating

Commande

**Montage**

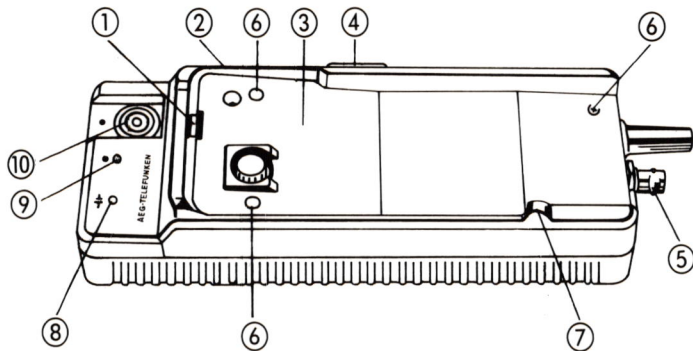
Mounting

Montage

**Service**

Service

Service



- |   |                             |                                       |   |
|---|-----------------------------|---------------------------------------|---|
| ① | Riegel                      | Key-bolt                              | Verrou                                  |
| ② | Schloß-Aufnahme             | Lock receptacle                       | Réceptacle pour serrure                 |
| ③ | Druckplatte                 | Pressure plate                        | Plaque de pression                      |
| ④ | Entriegelungstaste          | Unlocking key                         | Touche de déverrouillage                |
| ⑤ | Antennen-Anschluß           | Antenna connection                    | Connexion d'antenne                     |
| ⑥ | Befestigungsschraube        | Fixing screw                          | Vis de fixation                         |
| ⑦ | Rastnase                    | Latch                                 | Talon à crans d'arrêt                   |
| ⑧ | Ladekontrolllampe, rot      | Charging control lamp, red            | Indicateur de chargement, rouge         |
| ⑨ | Betriebskontrolllampe, grün | Operating control lamp, green         | Lampe de contrôle de service, verte     |
| ⑩ | Anschluß für Handbedienteil | Connection for manual control section | Connexion pour poste de commande manuel |

## Inhaltsverzeichnis

1	<b>Allgemeines</b>	2
2	<b>Aufgabe des MZ-9</b>	3
3	<b>Bedienung</b>	4
3.1	Einsetzen des TELEPORT 9	4
3.2	Laden	4
3.3	Betrieb	5
3.4	Entnahme des TELEPORT 9	6
4	<b>Montage</b>	8
4.1	Wahl des Montageortes	8
4.2	Montage des MZ-9	8
4.3	Montage der Antenne	9
4.4	Montage des Lautsprechers	9
4.5	Montage des Wandlers	9
4.6	Montage von Bedienteilen und Stielmikrofon	10
4.7	Anschluß der Kabel	10
5	<b>Service</b>	12
5.1	Mobil-Zusatz	13
5.2	Leiterkarte Ladeteil	16
5.3	Leiterkarte Regler	21
5.4	Leiterkarte NF-Verstärker	25
5.5	Wandler WD-9	29
6	<b>Techn. Daten des MZ-9</b>	33
7	<b>Kurzbedienungsanleitung</b> (als Anhang zum Abtrennen)	

## Table of contents

<b>General</b>	2
<b>Purpose of MZ-9</b>	3
<b>Operation</b>	4
Insertion of TELEPORT 9	4
Charging	4
Operation	5
Removal of TELEPORT 9	6
<b>Mounting</b>	8
Selection of mounting place	8
Mounting of MZ-9	8
Mounting of antenna	9
Mounting of loudspeaker	9
Mounting of converter	9
Mounting of control sections and microphone	10
Connection of cables	10
<b>Service</b>	12
Spare parts	13
Circuit board charging section	16
Circuit board regulator	21
Circuit board AF amplifier	25
Converter WD-9	29
<b>Technical data of MZ-9</b>	33
<b>Short operating instructions</b> (as appendix for separation)	

## Sommaire

<b>Généralités</b>	2
<b>Fonction du MZ-9</b>	3
<b>Commande</b>	4
Mise en place du TELEPORT 9	4
Charge	4
Opération	5
Enlèvement du TELEPORT 9	6
<b>Montage</b>	8
Choix du lieu d'implantation	8
Montage du MZ-9	8
Montage de l'antenne	9
Montage du haut-parleur	9
Montage du convertisseur	9
Montage du poste de commande et du microphone	10
Connexion des câbles	10
<b>Service</b>	12
Pièces de rechange	13
Carte à circuit imprimé secteur de charge	16
Carte à circuit imprimé régulateur	21
Carte à circuit imprimé amplificateur BF	25
Convertisseur WD-9	29
<b>Caractéristiques techniques du MZ-9</b>	33
<b>Directives sommaires d'exploitation</b> (à séparer pour accrocher au mur)	

## 1 Allgemeines

Das vorliegende Heft erfüllt drei Aufgaben:

- Es informiert Sie im Abschnitt Bedienung über den Betrieb des TELEPORT 9 im Mobil-Zusatz MZ-9. Es gibt allerdings keine Hinweise zu den Batterien (da diese Informationen in der Bedienungsanleitung des TELEPORT 9 zu finden sind.) oder zum Bedienteil bzw. Stielmikrofon (denen eine eigene Bedienungsanleitung beiliegt).
- Es informiert denjenigen, der den Mobil-Zusatz MZ-9 montiert und in Betrieb setzt, über die zu ergreifenden Maßnahmen und das erforderliche Zubehör.
- Es enthält im Abschnitt Service diejenigen Hinweise und Unterlagen, die im Falle einer Betriebsstörung oder eines Defektes dem Servicetechniker eine Instandsetzung ermöglichen. Deswegen sollten Sie dieses Heft sorgfältig verwahren.

## 1 General

The present manual fulfills three tasks:

- The section Operation informs you about the operation of the TELEPORT 9 in the mobile accessory MZ-9. But it does not contain any information concerning the batteries (since this information is included in the operating instructions of the TELEPORT 9), or the control unit or microphone (which are provided with operating instructions of their own).
- It informs the person mounting the mobile accessory MZ-9 and putting it into operation of the measures to be taken and the necessary accessories.
- In the section Service it contains the information and documents which permit repair in case of a malfunction or a defect. This manual should therefore be kept carefully.

## 1 Généralités

Le présent manuel remplit trois fonctions:

- La section Commande vous informe de l'opération du TELEPORT 9 dans l'accessoire mobile MZ-9. Mais il ne donne pas d'informations relatives aux batteries (ces informations étant comprises dans l'instruction de service du TELEPORT 9) ou relatives au poste de commande ou microphone (qui sont dotés de leurs propres instructions de service).
- Il informe la personne responsable du montage et de la mise en marche de l'accessoire mobile MZ-9 des mesures à prendre et des accessoires nécessaires.
- La section Service contient les indications et les documents que permettent la réparation dans le cas d'une panne ou d'une défectuosité. Ce manuel devrait donc être gardé soigneusement.